

6. §.

Minden lótulajdonos köteles azon lovát, mely a pótlóvazási eljárás ügyleteit kezelő bizottság által, a besorozó bizottság elé leendő állítás végett kijelöltetett, a kitűzött napon saját költségén a besorozó helyre állítani, ellenkezőleg bűnös voltához képest a besorozó bizottság által 50-től 100 forintigani bírságban marasztalendő el, mely a pótlóvazási eljárás számára jár, vagy pedig a besorozó bizottság által a késedelmes fél költségén s veszélyére a szolgálatra alkalmas ló vásárlandó, az ár megszorítása nélkül.

7. §.

Minden lótulajdonos, kinek a besorozó bizottság elé állított lova a szolgálatra alkalmasnak találtatik, köteles azt a kialakított vagy a szakértők által megállapított becseron, a katonai kincstár számára leendő beszolgáltatás végett, a pótlóvazási eljárásnak átengedni.

8. §.

A katonai kincstár a pótlóvazási eljárásnak vagy az e helyett beszolgáltató vállalkozónak, minden beszolgáltatott lóért a kitűzött pótlóvazási árt, a beszolgáltatásnál tüstént készpénzben kifizeti.

Egyszersmind a pótlóvazási eljárásnak, vagy az e helyett beszolgáltató vállalkozónak, ha a kialakított lovak összes számát az első besorozásnál beszolgáltatja, a pótlóvazási árak összes sommjának tíz százaléka biztosítottatik jutalomdíjúl, mely a pótlóvazási árral együtt tüstént készpénzben fizettetik ki.

Epenyug azon pótlóvazási eljárásnak, mely jutalékát maga állítja ki, öt százaléknyi jutalomdíj adandó, ha az első besorozásnál a kialakított lovaknak legalább is három negyed-részt beszolgáltatja.

9. §.

A pótlóvazási eljárás köteles a lótulajdonosnak a beszolgáltatott lováért kapott pótlóvazási árt tüstént készpénzben kifizetni.

Ha a beszolgáltatott lónak, a lótulajdonossal kialakított vagy szakértők által megállapított ára, a pótlóvazási áránál magasabbra rugna, a pótlóvazási eljárás köteles a lótulajdonosnak az árkülönbséget, minél előbb ráfizetni.

10. §.

Az alkalmas lovak azon számát, melyet a pótlóvazási eljárás tartozásából kellő időben be nem szolgáltat, minden különbség nélkül akár közvetlenül maga, akár pedig szerződött vállalkozó által eszközölje a pótlóvazási eljárás a beszolgáltatást, a besorozó bizottság vagy áruszerzési kötések által a pótlóvazási eljárás

§. 6.

Jeder Pferdebesitzer ist verpflichtet, sein von der mit der Besorgung der Geschäfte des Remontirungs-Bezirkes betrauten Commission zur Vorführung vor die Assentirungs-Commission bestimmtes Pferd um so gewisser am festgesetzten Tage auf seine Kosten auf den Assentplatz zu stellen, widrigens er, nach Maß seines Verschuldens, mit einer dem Remontirungs-Bezirk zufallenden Geldstrafe von 50 bis 100 Gulden von der Assentirungs-Commission zu belegen, oder von letzterer auf Kosten und Gefahr des Saumfeligen ein diensttaugliches Pferd ohne Beschränkung des Preises anzukaufen ist.

§. 7.

Jeder Pferdebesitzer, dessen der Assentirungs-Commission vorgeführtes Pferd diensttauglich befunden wird, ist verpflichtet, dasselbe dem Remontirungs-Bezirk gegen den übereingekommenen oder durch Sachverständige ermittelten Schätzungswert behufs der Abstellung an das Militär-Aerar zu überlassen.

§. 8.

Das Militär-Aerar vergütet dem Remontirungs-Bezirk oder dem für letzteren abstellenden Unternehmer für jedes abgestellte Pferd den ausgeschriebenem Remontirungs-Preis sogleich baar bei der Abstellung.

Ueberdieß wird dem Remontirungs-Bezirk oder dem für letzteren abstellenden Unternehmer, welcher die ganze Anzahl der abzustellenden Pferde bei der ersten Assentirung beistellt, eine Prämie von zehn Procent der Gesamtsumme der Remontirungs-Preise zugesichert, welche mit letzterem vereint sogleich baar ausgezahlt wird.

In gleicher Weise ist dem selbst abstellenden Remontirungs-Bezirk eine Prämie von fünf Procent zu erfolgen, wenn mindestens drei Viertel der abzustellenden Pferdeanzahl bei der ersten Assentirung abgestellt werden.

§. 9.

Der Remontirungs-Bezirk hat dem Pferdebesitzer den erhaltenen Remonten-Preis seines abgestellten Pferdes sogleich baar zu bezahlen.

Sollte der mit dem Pferdebesitzer übereingekommene, oder durch Sachverständige ermittelte Preis, des abgestellten Pferdes höher seyn, als der Remonten-Preis, so hat der Remontirungs-Bezirk dem Pferdebesitzer die Differenz möglichst bald darauf zu zahlen.

§. 10.

Diejenige Zahl tauglicher Pferde, welche der Remontirungs-Bezirk auf seine Schuldigkeit rechtzeitig nicht abstellt, hat die Assentirungs-Commission ohne Unterschied, ob der Remontirungs-Bezirk selbst unmittelbar, oder mittelst seines contractlichen Unternehmers abstellte, entweder auf Kosten und Gefahr des Remontirungs-Be-

§. 6.

Фізкаре носесоріа де каі е деторіа а адзче по зіоа нзіміа ла докзлї де асжнтаре, не спеселе сале казлї деторінатї, спре а се адзче ла комісіонеа де асжнтаре, де кзтрї комісіонеа днзрчінатї кз пзрtarea тревлорї претзрей ретжндарї шї анзме кз атлї маї де секзрї, кз кзлї кз, ла дін контра, елї се ва педенці де кзтрї комісіонеа асжнтаторе, дзпз тзсзра кзпелї сале, кз о маїнтз де 50 пжпз ла 100 фл., каре ва кзді не претзра ретжндаре, селї кз ачелї комісіоне ва кзмпзра не спеселе шї кз періклзлї пеакзратзлї знї каїлї антї пентрз шервїдї фзрз де рестржнцере дн предз.

§. 7.

Фізкаре носесоріа де каї, а кзрї каїлї адзчї ла комісіонеа асжнтаторе с'а гзсітз де антї пентрз шервїдї, ва фі деторіа алї да кз предзлї констатї прін зпз днвоїелї, селї прін прїчензторї, претзрей ретжндарї, пентрз ка-ачелїа сзлї деа епарїзлї мїлітаре.

§. 8.

Андатз дзпз асжнтаре епарїзлї мїлітаре ва речзнде претзрей ретжндарї, селї пентрз ачелїа днтренпрїнзторїзлї пресжнтзторїз, пентрз фізкаре каїлї асжнтатї, предзлї де ретжндз, че с'а ензпчїатї.

Не джпз ачелїа, претзрей ретжндарї, селї пентрз еа днтренпрїнзторїзлї пресжнтзторїз, каре ва фі пресжнтатї ла прїма асжнтаре днтрегзлї нзмерї алї калорї де асжнтатї, і се ва речзнде нмаї декзлї знї премїа де зече проценте а сжмелї тоталї дін предзрїле ретжндарї, лаолзлї кз ачелїе.

Ассеменеа, се ва речзнде претзрей ретжндарї, каре ва адзче каїлї днсаш, знї премїа де чїпчї проценте, дакз челї пзїнї, трей дін патрз пзрїї, а нзмерзлї де каї, че сжлї де асжнтатї, се ва фі пресжнтатї ла прїма асжнтаре.

§. 9.

Претзра ретжндаре ва речзнде носесорїзлї де каї нмаї декзлї предзлї че лї а речензлї пентрз каїлї лї че с'а асжнтатї.

Декзмба предзлї акордатї кз пронпрїетарїзлї де каї, пентрз каїлї асжнтатї селї констатї де прїчензторї, арї фі маї маре декзлї предзлї де ретжндз, атзпчї претзра ретжндаре ва речзнде носесорїзлї де каї, дїферїнцатї се ва пстелї маїлїтаре.

§. 10.

Ачелї нзмерї де каї анїї, каре, де кзтрї претзра ретжндаре лї се ва адзче дзпз облегзчїне ла тїмзлї селї, се ва ассекзра де кзтрї комісіонеа асжнтаторе, не сокотелїа шї кз періклзлї претзрей де ретжнде, прін контрапте де провісіоне, селї де нз ва фі ка нзїпцз, се ва коте кїарї, дін днсаш

10. szám.

Szózata

a Császár Ő Felségének 1859 april 28-ról, melly által a cs. k. hadseregnek a szárd királyságba való benyomulásra adott parancs Ausztria népeivel tudatik.

A birodalmi törvénylap XVI. dar. 60. sz. kiadatott april 29-kén 1859,

Népeimhez!

Hü és vitéz hadseregemnek azon parancsot adtam, miszerint a szomszéd szárd állam által évek során át koronám vitallan jogai s a Mindenható által Reám bizott birodalom sértellen fönmaradása ellen intézett és újabb időben tetőpontra hágott ellenségeskedéseknek véget vessen.

Ezen parancscsal sulyos, de mellőzhetlen uralkodói kötelességemet teljesítettem.

Lelkiismeretem nyugott lévén, bizton tekinthetek föl a Mindenhatóhoz s Magamat itélete alá vehetem.

Elhatározásomat nyugodtan terjesztem a jelen- s az utókor elfogulatlan bírálata alá; s megvagyok győződve, hogy hü népeim vélem egyértelműben vannak.

Midőn több mint tíz év előtt ugyanezen ellenség minden népjog s hadviselési szokás megsértésével s minden ok nélkül, csupán olly szándékkal, hogy a lombard-velencei királyságot magához ragadja, annak területére fegyveres erővel berontott, midőn vitéz hadseregem által diadalmas csaták után kétszer tönkroverve, a győző hatalma alá került, iránta csak nagylelkűséget tanusítottam s a kibékülésre jobbjomat nyujtottam.

Országából egy talpalatnyit sem foglaltam el, s azon jogokat mellyek a szárd koronát az europai népcsalád körében illetik, legtavolabbról sem sértettem; hasonló események ismellése ellen tőle biztosítékot nem követeltem, ezt egyedül a kibékülésben reménylővén találni, mellyre jobbjomat őszintén nyujtottam s melly elfogadtatott.

A békének föláldoztam azon vért, melly hadseregem ereiből Ausztria becsületeért s jogáért ömlött.

Ezen a történetben páratlan kiméletre Szardínia az ellenségeskedés haladéktalan folytatásával, s Lombard-velencei királyságom nyugalmát s jólétét elleni, évről évre nevelődő és a hüllenség minden ármányaival fölszerelt izgatással válaszolt.

No. 10.

M a n i f e s t

Seiner Majestät des Kaisers vom 28. April 1859, womit den Völkern Oesterreichs der Befehl zum Einrücken der k. k. Armee in das Königreich Sardinien verkündet wird.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XVI. Stück, No. 60, ausgegeben am 29. April 1859.

An Meine Völker!

Ich habe Meiner treuen und tapferen Armee den Befehl gegeben, den von dem Nachbarstaate Sardinien seit einer Reihe von Jahren ausgehenden, in der jüngsten Zeit auf ihren Höhepunkt gelangten Anfeindungen unbestreitbarer Rechte Meiner Krone, und des unverletzten Bestandes des Mir von Gott anvertrauten Reiches, ein Ziel zu setzen.

Ich erfülle damit eine schwere, aber unvermeidliche Regentenpflicht.

Ruhig in Meinem Gewissen kam Ich zu Gott dem Allmächtigen aufblicken, und Mich Seinem Richterspruche unterwerfen.

Ich stelle getroßt Meinen Entschluß der unparteiischen Beurtheilung der Mit- und Nachwelt anheim; der Zustimmung Meiner treuen Völker bin Ich gewiß.

Als vor mehr denn zehn Jahren der gleiche Feind, mit Verletzung alles Völkerrechtes und Kriegsbrauches, ohne irgend eine ihm gegebene Veranlassung, nur in der Absicht, das lombardisch-venetianische Königreich an sich zu reißen, in das Gebiet desselben mit Heeresmacht einfiel, als er zweimal von Meinem Heere nach ruhmwürdigem Kampfe aufs Haupt geschlagen, der Macht des Siegers preisgegeben war, übte Ich nur Großmuth, und reichte die Hand zur Versöhnung.

Ich habe keinen Zoll breit seines Landes Mir angeeignet, kein Recht, welches der Krone von Sardinien im Kreise der europäischen Völkergemeinschaft zukömmt, angetastet; Ich habe keine Gewähr gegen die Wiederholung ähnlicher Ereignisse. Mir ausbedungen; — in der Hand der Versöhnung, die Ich aufrichtig darreichte und die angenommen ward; habe Ich sie allein zu finden geglaubt.

Dem Frieden brachte Ich das Blut zum Opfer, welches von Meinem Heere für Oesterreichs Ehre und Recht vergossen wurde.

Die Antwort auf diese in der Geschichte wohl einzig dastehende Schonung war die ungesäumte Fortsetzung der Feindschaft, eine von Jahr zu Jahr sich steigende, mit allen Mitteln der Treulosigkeit ausgerüstete Agitation gegen die Ruhe und das Wohl Meines lombardisch-venetianischen Königreiches.

№. 10.

Manifestați

Maiestatel case din 28. Aprilie 1859. prin care se face cunoscută poporului Austriei că a demandat 4. p. armate ca să intre în reșterea Sardinia.

Am 29. Aprilie 1859. №. XVI. dar. 60, cetradată la 29. Aprilie 1859.

Кътръ попореле Меле.

Ез амъ демандатъ крединціоел ми витеул меле armate ca să intre odată capelă dămăniелоръ cfatялă vecină Sardinia, capl nă mai dăceats de căteva шірșп de ani mi dă timпялă челă mai de кржндă аă ажнецъ ла челă mai dăпăлă năntă de neцșferингъ.

Ачече дăмăниел ерăл, фъкяте дп контра дрентспіелоръ коронел Меле челоръ недіцнлă-вере ми дп контра еціелнціел челел сакро-сжнте а імперіалел Мел дпкрединцатă Мие деля Дăмнецел.

Ез амъ дпмăнитъ prin ачоаста о делорингъ де Рецентă, адевъратă грое, дпсо недпкжнлă-рăверъ.

Къ кончїингъ лїнїлїтъ нотă сь дпдлă окіі кътръ а тотă нăтернїкялă Дăмнецел ми сь те сжннă ждекецел Аел челел дренто.

Къ імїтъ мжнгрїатъ сжннă ачоаста а Мел хотърїе ждекецел челел нецърїнїлїоро а лă-мел де аксн ми а челел вїлїоре Децїро кон-сїнцлă крединціоелоръ меле попорел сжнт се-къръ.

Апainte де вр'о зече ані, тотă ачелă дăм-манă кължндă тоте дрентспїел попорелоръ ми неосервжндă нїче о леце велїкъ, а дпратă фъръ де нїче о кавсъ, къ нăтеро арматъ дп терїторїалă реннлăлї лонбардо-вїнеціанă, вондă алă лăа нецъръ сїне. Атнчї днїт о елїаїо глорїоел а фотă нїмїлїт де дозе орї де къ-тръ оцїоа мел ми а фотă кьзлă дп мжнп дпвїнгрїторїалї. Ез м'амъ арятăлă мърїнїмоел ми і-амъ дпїнелъ мжнъ де дпнъкаро.

Ез нă і-амъ лзатă нїче о палмъ де нă-мжнăлă дїн цоара Аел, нă амъ атфакатă нїче жнă дрентă че коняете коронел Сардїнїел дп черкялă фамїлїел попорелоръ ерплене. Нă амъ черпăлă нїче о гаранїе дп контра ренс-цїел атъропъ евинїмїте, фїндкь амъ кьдетăлă къ ачоаста гаранїе о мжнп чел де дпнъкаро каре і-амъ дпїнел'о къ сїнчерїтате ми не каро а акцентат'о.

Пъчел амъ сакрїфїкатă сжнцелел не каро л'а върсатă оцїоа Мел нецъръ онорел ми дрент-лăлă Аустрїел.

Реснїнелăлă лă ачоаста кржцаре, каре нă аре согъ дп історїе, а фотă конїнжареа не-дпчелатă а дăмăнїел ми апїтчїжнеа че крештеа дїн анă дп анă ми е дпнрарматъ къ тоте мїжлочеел де перфїдіе дп контра пъчел ми а вїнелї реннлăлї Мел лонбардо-вїнеціанă.

Jól tudván, hogy a béke drága, kincsének megóvása tekintetében népeimnek s Európának mivel tartozom, ezen ujalagos ellenségeskedéseket is türelemmel viseltem.

Ezen türelem még akkor sem szűnt meg, midőn azon erélyes intézkedések, melyekre legujabb időben olasz tartományaim határain s azok belsejében tapasztalt szerfeletti ármanys izgatás által kényszerítettem; ujra még ellenségesebb lépések ürügyeül lőnek felhasználva.

A szövetséges nagyhatalmak által a béke fönmaradása melletti tanusított jóakaró közbenjárásának egész készséggel engedve, kijelentém, miszerint az öt nagyhatalom által tartandó értekezlethez hozzájárulandók.

A nagybritanniai királyi kormány által az értekezleti tanácskozás alapjaul javasolt s kormányommal közlött négy pontot elfogadtam, olly föltételek alatt, melyek egyedül lehetnek képesek a valódi őszinte s tartós békét biztosítani.

Azon öntudattal, hogy kormányom részéről olly lépés, melly a békét legtávolabbról is háborithatta volna, nem történt, egyuttal azt kívántam, hogy egyelőre azon hatalmaság fegyverezzen le, melly a zavaroknak s a békeháborítás veszélyének oka.

A szövetséges hatalmak unszolása folytán végre a javasolt általános lesfegyverzésre rea állottam.

A közbenjárás hajótörést szenvedett, azon el nem fogadható föltételeken, melyekhez Szárdínia beleegyezését kötölte.

Igy már csak egyetlen lépés maradt még fön a béke föntartására. A szárd-királyi kormányhoz közvetlenül azon követelést intéztetem, hogy hadseregét békélábra állítsa s a szabad csapatokat bocsássá el.

Szárdínia ezen követelésre nem hajlott. Ezzel elérkezett azon időpont, mellyben a jog megóvása végett csak a fegyverek döntő erejéhez kell folyamodni.

Hadseregemnek megparancsoltam nyomuljon be Szárdíniába.

Ezen lépés horderejét ismerem, s ha az uralkodói gondok valaha súlyosan nehezültek Reám, ugy az jelen pillanatban történik. A háboru az emberiség ostroma; megindult kobell látom mint fenyegeti az ezer meg ezer hü alattvalóm életét és vagyonát; mélyen érzem, milly súlyos látogatás a háboru épen most birodalmamra nézve, melly rendezett belfejlődés pályáján haladva a béke fönmaradását kívánja.

De az uralkodó szivének hallgatnia kell ott, hol még csak a becsület és a köteleesség parancsol.

Az általános fölforgatás pártjával szövetkezve, a határszálon fölfegyverezve áll az ellenség, azon nyílt szándékkal, hogy Ausz-

Wohl wissend, was Ich dem kostbaren Gute des Friedens für Meine Völker und für Europa schuldig bin, trat Ich auch diesen neuen Anfeindungen mit Geduld entgegen.

Sie erschöpfte sich nicht, als die umfassenden Maßregeln, welche Ich in der jüngsten Zeit durch das Uebermaß wählerischer Aufreizung an den Grenzen Meiner italienischen Lande und innerhalb derselben, für deren Sicherheit zu treffen gezwungen war, neuerdings als Anlaß zu gesteigertem feindlichen Auftreten benützt wurden.

Der wohlwollenden Vermittlung, befreundeter Großmächte für die Erhaltung des Friedens bereitwillig Rechnung tragend, willigte Ich in die Theilnahme an einem Congresse der fünf Großmächte.

Die von der königlich-großbritannischen Regierung als Grundlage der Congress-Berathung vorgeschlagenen und Meiner Regierung übermittelten vier Punkte nahm Ich unter Bedingungen an, wie sie nur geeignet seyn konnten, das Werk eines wahren, aufrichtigen und dauerhaften Friedens zu fördern.

In dem Bewußtsein, daß kein Schritt von Seite Meiner Regierung geschehen, der nur im Entferntesten zur Störung des Friedens hätte führen können, stellte Ich aber gleichzeitig das Verlangen, daß jene Macht vorläufig entwaffne, welche die Schuld an den Wirren und an der Gefahr der Friedensstörung trägt.

Auf das Andringen befreundeter Mächte gab Ich endlich Meine Zustimmung zu dem Vorschlage einer allgemeinen Entwaffung.

Die Vermittlung scheiterte an der Unannehmbarkeit der Bedingungen, an welche Sardinien seine Einwilligung band.

So blieb nur noch Ein Schritt zur Erhaltung des Friedens übrig. Ich ließ unmittelbar an die königlich-sardinische Regierung die Forderung richten, ihre Armee auf den Friedensfuß zu setzen, und die Freischaaren zu entlassen.

Sardinien hat diesem Begehren nicht entsprochen. Damit ist der Zeitpunkt gekommen, wo nur noch in der Entscheidung der Waffen das Recht seine Geltung suchen muß.

Ich habe Meiner Armee den Befehl gegeben, in Sardinien einzurücken.

Ich kenne die Tragweite dieses Schrittes, und wenn je die Regentensorgen schwer auf Mir lasteten, so ist es in diesem Augenblicke. — Der Krieg ist eine Geißel der Menschheit; Ich sehe mit bewegter Brust, wie sie Tausende Meiner treuen Unterthanen an Leben und Gut zu treffen droht; Ich fühle tief, welch' schwere Prüfung gerade jetzt der Krieg für mein Reich ist, das auf der Bahn geordneter innerer Entwicklung fortschreitet, und für diese der Fortdauer des Friedens bedarf.

Allein das Herz des Monarchen muß schweigen, wo nur noch Ehre und Pflicht gebieten.

An der Gränze steht gewaffnet der Feind, im Bunde mit der Partei des allgemeinen Umsturzes, und mit dem offenen Plane, Oesterreichs

Bine, cuitind's mi, detoringa de a plectra năpăză țară, nepredată ală pchei pentra ponorele Mele mi, pentra Europa, amă, pămăț mi și contra aचेचोर्ष दशम्येनूि क रब्दारे.

Аचेаца рब्даре n'amă pordst'o nice atnăci, kăndă amă focă cială și timpză țară mai de kăndă ka că iăș măsurare de lincă pentra ассекзраеа și contra апїтїчїної челої песте măsур че се фьчэ ла mаpїиnае церел Mele, italiene și și lăzпtrăлэ el, mi аचेcя măsурї се фодосэș din noș цпрэ а mърї пшїрїе челе dшmтноре.

Кăндă și дрэацѣ сокотїнгѣ бїневоїторэ мїжлочїре а аmїчелорѣ птерї mарї pentra ссцїпереа пьчел, m'amă днвоїтэ, ка că iăș parte ла конгреслэ челорѣ чїнчї птерї mарї.

Челе патрѣ пante алэ гьбернлэзі рецескă алă Бpїтанїел, mарї карї ераș пропъсе де васѣ pentra десватерїе конгреслэзі și аș focăș комнїкате гьбернлэзі Meș, де амă лэатă ссэ кондїчїнї карї пстэș фї акомодате цпрэ а дпнъїнта о паче аdevъpаtъ, cїнчеръ și дїїторе.

Фїндă конвїнсă кă din parteа гьбернлэзі Meș нс с'а фькăț ніче челă mai mїкă пашă prin каре с'арș пстэ контрэра пачеа, амă пропъсă totdeodăтă și doringa ка дпainte de tôle că се decарmeze ачеа птере каре е кăсца тьрърьїлорѣ și а перїкълэзі de а cтpїка пачеа.

Ла сьтърїнга птерїлорѣ аmїче m'amă днвоїтэ, дп зpмъ, mi ла ачоа, ка сă се факъ decарmаре, ценералъ.

Мїжлочїреа, с'а, фьржмăț prin nenstїngа de а акчента кондїчїнїе де карї m'a лerăț Sardinia днвоїреа са.

Аша а mai рemасăș nșmai знș пашă дпкă pentra ссцїпереа пьчел. Еș амă фькăț деадрентлэș пропъпереа ла гьбернлэș рецескă алă Sardinїел, ка сă пзпъ armata, не пїчїорѣ de паче și că dїmїț не волэнтїрї.

Sardinia n'a копесцїнсă аचेcя doringe. Prin ачеаца а cocїț епока дп каре сă се реалїсезе дрентлэș nșmai prin decїдереа аpмелорѣ.

Еș амă demăndăț armateї Mele, ка сă дпtre дп Sardinia. Еș кпнокă дпсemнъtаte ачеcяї пашă, mi дакă амă cїmгїтăș вp'одăț k'mї сант реле грїжїе знї рецентăș, cїmгескă дп ачеcяș mїнъț. — Ресвэлэș е бїчїлăș оmenїmeї; Еș вăдăș mi ме dоре inїmă kăндă кьцетăș, кă ла mai mătе mїł din kredїнчomїї meї ссдїгїї де е аmepїngăț vїаца mi авереа. Еș cїmгескă аджкăș че черкаре дсреробсă е вьтаїа pentra имперїлăș Meș акъm kăндă дпзїнтоаъș не држмăлăș знел decволътрї interne pеrлате și pentra каре аре lincă de о паче днделънrаtă.

Апсе inima знїї Monархăș dese că такъ kăндă е vorbă de onóre și detoringă.

Ла mарїиnеа имперїлэзі cтэ dшmтнăнлăș дптpамăлăș, дп лerътъръ кэ partїта револъчїонел dїнорарї și кэ планлăș decкїсă de а окъзїа

tria olasz birtokát magához ragadja. Támogatásaul, a francia uralkodó, ki semmis ürügyek alatt az olasz félszigetnek nemzetjogilag szabályzott viszonyaiba avatkozik, hadseregeit megindítja s azoknak egyes osztályai a szárd határszélét már át is lépték.

Komoly időket ért már azon korona, melyet őseimtől szeplőtlenül örököltöm; hazánk dicső története tanúsítja, hogy a gondviselés akkor, midőn az emberiség legmagasztasb javait veszélyező fölforgatás árnya világrészünkre borulni készült, gyakran Ausztria fegyverét használta arra, hogy villámával az árnyakat szétoszlassa.

Ismét olly idő előestéjén állunk, midőn a fölforgatás többé nem csupán pártfelekezettek által, de fejedelmi szókekről szorítik a világba.

Ha szükség által kónyszerülve fegyverhez nyulok, az meglesz szentelve az által, hogy Ausztria becsületének s igaz jogának, valamennyi nemzet és állam jogának s az emberiség legszentebb javainak szolgáland védelmeül.

Hozzátok pedig népeim, kik az örökös uralkodó házhoz való hűségtek által, a föld minden népeinek előképül szolgáltok, azon fölhívást intézem, hogy engem a kiültött harcban rég bebizonyult hűségötökkel, elszántaságtokkal és áldozatkészségtekkel gyámolítsatok; hitoknak, kiket hadaim sorába hivatam, küldöm haduri üdvözlömet; ti büszkeséggel tekinthettek reájuk, kezeikben Ausztria sassa, magasan s becsülettel telve fog lebegni.

Harcunk igazságos. Bátorsággal s bizalommal fogjuk azt elvállalni.

Reménylünk, hogy e harcban nem állandunk egyedül.

A föld, mellyon harcolunk a német testvérnép vérel is itta, s mint ezen testvérnép egyik vódfala, annak vérevel lön megszerezve s mai napig megtartva.

Némethon álnok ellenségei löbbnyire ott kezdték meg armányukat, midőn annak behatalmát akarták megtörni. Ezen veszély érzete vonul át most is Némethon vidékein, a kunyhótól a trónig, annak egyik határától a másikig.

Mint német szövetségbeli fejedelem szólok, a közös veszélyre figyelmeztetve s azon dicső napokra emlékeztetve, midőn Europa az általános föllángoló lelkesedésnek köszönheti megszabadulását.

Isten velünk hazánkérti küzdelemünkben!

Kelt székes és bírodalmi fővárosunkban Bécsben, 1859-ik évi april huszonnyolczadikán.

Ferencz József s. k.

Bestiz in Italien an sich zu reißen. Zu seiner Unterstützung setzt der Herrscher Frankreichs, der unter nichtigen Vorwänden in die völlerrechtlich geregelten Verhältnisse der italienischen Halbinsel sich einmischet, seine Truppen in Bewegung; Abtheilungen derselben haben bereits die Gränzen Sardinien's überschritten.

Ernste Zeiten sind schon über die Krone weggegangen, die Ich von Meinen Ahnen fleckenlos ererbt; die glorreiche Geschichte Unseres Vaterlandes gibt Zeugniß, daß die Vorsehung, wenn die Schatten einer die höchsten Güter der Menschheit bedrohenden Umwälzung über den Welttheil sich auszubreiten drohten, oft sich des Schwertes Oesterreichs bediente, um mit seinem Blitze die Schatten zu zerstreuen.

Wir stehen wieder am Vorabend einer solchen Zeit, wo der Umsturz alles Bestehenden nicht mehr bloß von Secten, sondern von Thronen herab in die Welt hinausgeschleudert werden will.

Wenn Ich nöthgedrungen zum Schwert greife, so empfängt es die Weihe, eine Wehr zu seyn für die Ehre und das gute Recht Oesterreichs, für die Rechte aller Völker und Staaten, für die heiligsten Güter der Menschheit.

An Euch aber Meine Völker, die Ihr durch Euer Treue gegen das angestammte Herrscherhaus ein Vorbild seid für die Völker des Erdkreises, ergeht Mein Ruf, Mir mit der altherwährten Treue, Hingebung und Opferwilligkeit in dem ausgebrochenen Kampfe zur Seite zu stehen; an Euerer Ehre, die Ich in die Reihen Meines Heeres gerufen, sende Ich, Ihr Kriegsherr, Meinen Waffengruß; mit Stolz dürft Ihr auf sie hinblicken, in ihren Händen wird der Adler Oesterreichs hoch in Ehren sich schwingen.

Unser Kampf ist ein gerechter. Wir nehmen ihn auf mit Muth und Vertrauen.

Wir hoffen in diesem Kampfe nicht allein zu stehen.

Der Boden, auf dem Wir kämpfen, ist auch mit dem Blute des deutschen Brudervolkes gedüngt, als eine seiner Schutzwehren errungen, und bis auf diese Tage behauptet; dort haben Deutschlands arglistige Feinde zumeist ihr Spiel begonnen, wenn es galt, seine Macht im Innern zu brechen. Das Gefühl einer solchen Gefahr durchzieht auch jetzt die deutschen Gauen, von der Hütte bis zum Throne, von einer Gränze zur andern.

Ich spreche als Fürst im deutschen Bunde, wenn Ich auf die gemeinsame Gefahr aufmerksam mache, und an die glorreichen Tage erinnere, wo Europa der allgemein aufstammenden Begeisterung seine Befreiung zu danken hatte.

Mit Gott für's Vaterland!

Gegeben in Meiner Residenz- und Reichshauptstadt Wien am achtundzwanzigsten April des Jahres 1859.

Franz Joseph m. p.

pentps. cine poccocisnea Asctpiel an Italia. Cnpe akctopisak auctst dshmanak mi usne an minnape tpsuelo cale Domnitopisak Franctpiel kape esb pprotecto de nimika c'a metcekatk an tpsilao nenincskaei italiane ce cant perzlate dshp drentspilao nonopelapok, mi katesa tpsne de ale auctst Domnitopis akk Franctpiel ak mi tpsakak pecte marpiniae Capdiniae.

Ak mal tpeaktk timpstpi kritice pecte kopona ce amk moumenit'o f'zrp makakz dela ctpz-mosii Me. Gloriosa istorie a patriei Noctpe o martopz ksmkz, pprovedinga, kankk zmspelo znei pectspnapi ce ameringz celo mal an-aate vsnspi ale omenimef mi ameringa a ce ectinde pecte o parte a zsmef, de mstate opf c'a folocitk kz Casia Asctpiel pentps ka ce respandeaackz kz akctuitak el zmspelo.

Noi earz ne afizmk an akznak atzst timpk, an kape pectspnapea tatspork celopk ce ecitk, nz ce mal antspinde nsmal de kctpz ceke, ci voicute cz ce respandeaackz an zsmo de kctpz tpsnpi.

Dakz cant cinitk cz pnk mka ne casio, atsni aucta e o sknponie, ka cz atzrp onopoa mi drentsak celk vsnk akk Asctpiel, pkekmi mi drentspilao tatspork nonopelapok mi ale ctatelopk mi vsnspilao celo mal cant ale omenimef.

Anco kctpz noi anpelazk nonopelo Mele, kapf prin kredinga vöctpz kctpz ctpzszna kacz Domnitope aul focitk de modokz pentps nonopelo de ne faga ptmaktak, kctpz noi anpelazk, ka kz anzkata vöctpz kredingz, alaini mi pomsitidino de zepstipo cz mi ctajf an akctopis an aucta vtaie, la fil vöctpil ne kapf i-amk kicmatk an mipsplao armatef mole tpsmitk calstapea Mea do armo, kz cspenie pteyfl kista la ef, an mknelo lopk ce analuz an onopz vsatspelo Asctpiel.

Vtaia Noctpz o drentk. Noi o lzmk kz krauk mi kz ankedore.

Noi spermk, kz an aucta vtaie uz vomk fi cinzpi.

Ptmaktak ne kape ne vatemk c'a vdatk mi kz calcelo fradilapz vermani kankk a akznok ka cz fit znk pomsitnol akk lopk ne kape ak zinb pnz an zioa de actzkl. Akolo mi-ak anctenstk zokak lopk imimif vol actzfl al Vermanief kankk vöidk cz i nimioackz netepoa el din lzntpz.

Cinzipoa znk actfolis de perikak ctpz-vate mi akzm prin ctatele Vermanief, dela kolibz pnz la tpsnk, dela o marfino pnz la celalalt.

Ek vorbosk ka princine an konfedepzicnca vermanz dakz ve fakz kz lzapo aminto la perikakz zshvercalo mi dakz ve adsk aminto de glorioselo zile an kapf entziactmak ni-nepale ape de a-mi mazuimi Ezpna caktipoa ca.

Kz Dshmezeok pentps Patriol

Datk an kapitak mi pshedinga Mea Biena, an dosezoel mi ontk Anpiae anak 1859.

Franctick Iosefk m. p.